

# Transcriptie van de audio-opnames: Hargimont

---

## Kinderen:

22 (+1): Mathias, Adrien, Elena, Lorenzo, Emilien, Charles, Théodore, Océane, Léo, Clémence, Guillaume, Marine, Jules, William, Thibault, Félicien, Justin, Anaëlle, Maxime, Angela, Mélanie, Lancelot (+ Adeline na de speeltijd).

## Richtlijnen voor de transcriptie:

- [NH]: Niet verstaanbaar
- [...]: Leerlingen spreken door elkaar, (bv. tijdens de pauzes)
- [NR]: Niet relevant (privé-gesprekken)
- [S]: Stilte
- /: Pauze in de zin/ in het woord
- (...): Persoonlijke opmerkingen
- Ov: Overlap
- Juf: Juffrouw
- K: Meerdere kinderen
- K?: Eén kind

## Transcriptie:

[Begin van de les]

**Juf:** Oh, daar moet je toch allemaal niet naar luisteren, dat weet je toch! Dank u wel Théodore.

**(Ov) Moeder:** Hallo!

**Juf:** We zul/ we gaan ze in een vaasje zetten, hè? Wat zijn dat? Dat zijn de/

**Théodore:** Jonquilles.

**Juf:** Ja, de paasbloemen, hè. Ja. Goed zo.

**K?:** Goeiemorgen!

[NR: gesprek met mij]

[...]

[NR: gesprek met mij]

[...]

**Juf:** Zijn dit krokodillen?

**K:** Nee.

**Juf:** Wat zijn dat dan?

**K:** Bloemen.

**(Ov) K:** Bloemetjes.

**Juf:** Dat zijn bloemen, dat zijn paasbloemen. Heel goed. Welke kleur hebben die?

**K:** Geel.

**Juf:** En dat mag in de vuilbak. Welke vuilbak? De blauwe? Ah, de witte vuilbak, dank u.

[...]

**Juf:** Ik ga ze hier zetten. Dan kan iedereen ze goed zien, denk ik. Ze zijn mooi, hè? Dat mag ook in de witte vuilbak, ja.

[...]

**Juf:** Ruiken ze lekker?

[...]

**Juf:** Mooi hè? Dank u wel Théodore.

[...]

[NR: Kinderen spreken met mij]

**Juf:** Ahhh!

**K?:** C'est pour qui?

**Juf:** Oh!

**K?:** Zitten op de bank en mondjes toe!

**(Ov) Juf:** Als iedereen leert zitten dan kunnen wij beginnen.

**(Ov) K:** Een kip! Kip Kip kip!

**Juf:** Wat is dat, een kip?

**K:** Une poule.

**Juf:** En wat doet de kip?

**K:** Cot cot cot cot cot!

**(Ov) Juf:** Ah! En de/ en de papa van de kip, hoe noemt die?

**K:** Euh/ le coq!

**Juf:** Ja, in het Nederlands?

**K:** Le coq, le coq.

**K?:** De haan.

**Juf:** De haan! Wij hebben de kip en de haan. Dat zijn de mama en de papa. En het kindje, wie is dat dan?

**K?:** Euh/ le petit poussin.

**Juf:** Het is het k/ k/

**K?:** Konijn.

**Juf:** Hier is het konijn. Het kui/

**(Ov) K:** Kui.

**(Ov) K:** Kie.

**Juf:** Kui/

**K:** Kui! Kui!

**K?:** Kuiken.

**Juf:** Kuiken! Heel goed!

[...]

**Juf:** En het kuiken, het kuiken, zit ie in de buik van de kip of komt ie uit een ei?

**K?:** Ik/

**K:** Een ei!

**Juf:** Uit een ei. Ok, we wachten op die laatste, kom aan. Ik tel tot 10 en dan zijn jullie klaar. Eén, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht, negen, tien.

**(Ov) K:** Eén, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht, negen, tien.

**Juf:** Ok, iedereen moet klaar zijn. Goeiemorgen Léo. Heb je goed geslapen?

**Léo:** Nee.

**Juf:** Ik/

**Léo:** Heb/ niet goed/ geslapen.  
**Juf:** Ok.  
**K?:** Il était sur la table.  
[...]  
**K?:** C'est pas moi.  
[...]  
**Léo:** Goeiemorgen Angela. Wat heb je gedronken?  
**Angela:** Ik heb niet gedronken.  
**Juf:** Da's niet veel, hè, Angela. Ok.  
**Angela:** Goeiemorgen Charles. Wat heb je gegeten?  
**Juf:** Sst.  
**Charles:** Ik heb/ gegeten/ un sandwich avec/ du miel.  
**Juf:** Wat heb je gegeten?  
**Charles:** Un sandwich avec du miel.  
**Juf:** Ah. Ik heb/  
**Charles:** Ik heb/  
**Juf:** Een s/  
**Charles:** Sandwich.  
**Juf:** Sandwich/met/ honig.  
**Charles:** Met honig/ gegeten.  
**Juf:** Gegeten. Ok.  
**Charles:** Goeiemorgen Clémence.  
**Juf:** Wel/ke?  
**Charles:** Welke dag is het vandaag?  
**Clémence:** Vandaag is het donderdag.  
**Juf:** Ok.  
**Clémence:** Goeiemorgen Océane.  
**Juf:** Ben/  
**Clémence:** Ben je een jongen of een meisje?  
**Juf:** Océane, ouhou!  
**Océane:** Euh/ Ik ben/een meisje.  
**Juf:** Mmmh.  
**Océane:** Goeiemorgen Anaëlle.  
**Juf:** Wel/k/  
**Océane:** Welk/  
**Juf:** Welk d/ d/  
**Océane:** Dier vind je leuk?  
**Anaëlle:** Ik heb een dolfijn leuk.  
**Juf:** Ik v/  
**Anaëlle:** Vind/  
**Juf:** Vind.  
**Anaëlle:** Een dolfijn leuk.  
**Juf:** Een dolfijn. Ok.  
**Anaëlle:** Goeiemorgen Elena. Heb je goed geslapen?  
**Elena:** Ja, ik heb goed geslapen. Goeiemorgen Théodore. Wat heb je gedronken?  
**Théodore:** Euh/ Ik heb/ limonade.  
**Juf:** Li/mo/na/de.  
**(Ov) Théodore:** Nade.  
**Juf:** Ik heb limonade?  
**Théodore:** Gedronken.

**Juf:** Mmh. Sst. Zitten, Guillaume.

**Théodore:** Goedemorgen, Adrien. Wat heb je gegeten?

**Adrien:** Euh/ [NH].

**Juf:** Wat heb je gegeten?

**Adrien:** Kellog's.

**Juf:** Ok. Ik heb/

**Adrien:** Ik heb/

**Juf:** Ont/

**Adrien:** Ontbijtgraan/

**Juf:** Ontbijtgranen, mmmh.

**Adrien:** Gegeten.

**Juf:** Ja.

**Adrien:** En waar zijn [NH].

**Juf:** Ah, da's voor straks, hè! We gaan nu eerst verder.

**Adrien:** Goeiemorgen, Jules [NH].

**Juf:** W/

**Adrien:** Welke dag is het vandaag?

**Jules:** Ik/ heb/

**Juf:** Vandaag/

**Jules:** Is het/ donderdag.

**Juf:** Mmmh. Ok.

**Jules:** Goedemorgen Justin. Ik ben/

**Juf:** Ben jij?

**Jules:** Ben jij een jongen of een meisje?

**Justin:** Ben aan jongens.

**Juf:** Een?

**Justin:** Jongens.

**Juf:** Ben jij één jongen of veel jongens?

**Justin:** Eén.

**Juf:** Een jon/gen.

**Justin:** Een jongen.

**Juf:** Jongen. Ok.

**Justin:** Goeiemorgen Marine. Welk dier vind je leuk?

**Marine:** Les bébés poussins.

**Juf:** Een kuiken is altijd baby, hè? Mmmh. Dus: Ik vind/

**Marine:** Ik vind/

**Juf:** Een/

**Marine:** Een/

**Juf:** Kuiken/

**Marine:** Kuiken/ leuk. Goeienmorgen Félicien. Heb je goed geslapen?

**Félicien:** Euh/ ik heb goed geslapen. Goeiemorgen Mathias. Wat heb je gedronken?

**Mathias:** Un cacao.

**Juf:** Wablief?

**Mathias:** Un cacao.

**Juf:** Ik heb/

**Mathias:** Ik heb/

**Juf:** Ch/

**Mathias:** Chocomelk/ gedronken. Goiedag Lorenzo.

**Juf:** Emilien.

**Mathias:** Emilien. Wat heb je gegeten?

**Emilien:** Des Kellogg's.  
**Juf:** Ik heb/  
**Emilien:** Ik heb/  
**Juf:** On/  
**Emilien:** On/  
**Juf:** Ont/ bijtgranen/  
**(Ov) Emilien:** Bijtgranen/ gegeten.  
**Juf:** Ok.  
**Emilien:** Goeie/morgen William. Heb je goed/  
**Juf:** Wel/ke dag/  
**Emilien:** Welke dag is het vandaag?  
**William:** Euh/ dondendag.  
**Juf:** Mmh. Ok, donderdag, goed. Maar v/  
**William:** Vandaag/  
**(Ov) Juf:** Vandaag/  
**William:** Is het dondendag.  
**Juf:** Don/der/dag.  
**William:** Don/der/dag.  
**Juf:** Ok, beter. Goed.  
**William:** Euh/  
**Juf:** Guillaume en Maxime!  
**William:** Goeiemorgen Lorenzo. Euh/  
**Juf:** Ben jij/  
**William:** Ben jij een jongen of een meisje?  
**Lorenzo:** Ik heb jongen.  
**Juf:** Ik b/  
**Lorenzo:** Ik ben/ jongen  
**Juf:** Een jongen. Ok.  
**Lorenzo:** Goeiemorgen Maxime. Welk dier vind je leuk?  
**Maxime:** Ik vind/ een gorilla leuk.  
**Juf:** Mmh.  
**Maxime:** Goeiemorgen Lancelot.  
**Juf:** Mathias.  
**Maxime:** Euh/  
**Juf:** Heb jij/  
**Maxime:** Heb jij goed geslapen?  
**Lancelot:** Ik heb/ goed/geslapen.  
**Juf:** Ok.  
**Lancelot:** Goeiemorgen Guillaume. Wat heb je gedronken?  
**Guillaume:** Ik heb/ niet/ gedronken.  
**Juf:** Niks? Je hebt bij mama niks gedronken?  
**Guillaume:** Euh non, du café.  
**Juf:** Ah! Dus je/ je hebt koffie gedronken! Heb je koffie gedronken? Ok, dus: ik heb/  
**Guillaume:** Ik heb/  
**Juf:** Koffie/  
**Guillaume:** Koffie/ gedronken.  
**Juf:** Gedronken. Ok. Vind je dat lekker, koffie?  
**Guillaume:** Ja.  
**Juf:** Ja, ok. Super.  
**K?:** Et ben moi, on/

**(Ov) Guillaume:** Avec du lait aussi.

**Juf:** Met een beetje melk en een beetje suiker?

**Guillaume:** Ja.

**Juf:** Ja? Alle twee d'r in?

**(Ov) K?:** Juffrouw?

**Guillaume:** Euh/ nee.

**(Ov)K?:** Juffrouw?

**Juf:** Nee?

**Guillaume:** Melk.

**Juf:** Alleen melk erin? Ok.

**(Ov) K?:** Juffrouw? Juffrouw?

**(Ov) Guillaume:** Goeiemorgen Thibault.

**(Ov) K?:** Juffrouw?

**Juf:** Straks, straks. We luisteren nog naar Guillaume.

**Guillaume:** Wat heb je gegeten?

**Thibault:** Een sandwich met confituur gegeten.

**Juf:** Ik heb/

**Thibault:** Ik heb/ een sandwich met confituur gegeten.

**Juf:** Ok.

**Thibault:** Goeiemorgen, Mélanie. Welke dag is het vandaag?

**Mélanie:** Vandaag is de/

**Juf:** Is het/

**(Ov) Mélanie:** Donderdag.

**Juf:** Vandaag is het/

**Mélanie:** Vandaag is het donderdag.

**Juf:** Ok.

**Mélanie:** Goeiemorgen juffrouw. Ben je een jongen of een meisje?

**Juf:** Ik ben een meisje.

**K?:** Juffrouw?

**Juf:** Ja?

**K:** Et ben une autre fois, moi, j'avais fait/ euh/ j'avais mis/ Dans une tasse, j'avais fait du cacao et A. il avait mis un petit peu de sucre et un petit peu de farine et après on avait mélangé. Avec du lait/ avec du lait entier. Et après ça/ et après/ après, ça fait du beurre et j'ai mis encore du sucre, un tout petit peu et après c'était très bon.

**Juf:** Mmh. Dat heb ik nog nooit gehoord. Cacao met suiker en bloem d'r in!

**(Ov) K?:** Juffrouw.

**Juf:** Ik heb het nog niet geprobeerd. Misschien is 't lekker. Ik weet het niet, ik heb het niet geprobeerd.

**(Ov) K?:** Juffrouw.

[...]

**Juf:** We gaan eerst het weerregister invullen. Eventjes/ Straks, eerst zitten.

[...]

**Juf:** Moet ik mijn magische Planta nemen?

[...]

**Juf:** Hier is nog twee oortjes van vorige keer. Ik heb het afgescheurd maar ik heb het niet nodig gehad.

**(Ov) K?:** Y'a deux oreilles.

**Juf:** Dus misschien heb ik het vandaag nodig? Guillaume?

**(Ov) K?:** Y'a deux oreilles.

**Juf:** Ben jij kandidaat?

**Guillaume:** Ja!

**Juf:** Ah!

**Guillaume:** Ja, ja.

**Juf:** Ja ja, dat zal wel. En de rest van de dag niks kunnen zeggen.

**(Ov) K?:**Ja ja ja ja.

**Juf:** Maximeke, pas op, hè? Dank u. Goed, hum hum. Mathias?

**Mathias:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Elena?

**Elena:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Adrien?

**Adrien:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Lorenzo?

**Lorenzo:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Emilien?

**Emilien:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Charles?

**Charles:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Théodore?

**Théodore:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Océane?

**Océane:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Léo?

**Léo:** Ik ben aanwe/.

**Juf:** Ik ben?

**Léo:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Ah! Clémence?

**Clémence:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Guillaume?

**Guillaume:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Marine?

**Marine:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Jules?

**Jules:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** William?

**William:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Thibault?

**Thibault:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Félicien?

**Félicien:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Justin?

**Justin:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Maxime H.?

**K?:** Maxime H./ is afwezig.

**Juf:** Ja, goed zo. Anaëlle?

**Anaëlle:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Maxime?

**Maxime:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Ok, maar doe je handen niet voor je mond alsjeblieft. Euh/ Angela?

**Angela:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Mélanie?

**Mélanie:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** En Lancelot?

**Lancelot:** Ik ben aanwezig.

**Juf:** Ok. Hoeveel kinderen zijn er afwezig?

**K:** Eén.

**Juf:** Eén. Wie is afwezig?

**K:** Maxime H.

**Juf:** Ok. Hoeveel kinderen zijn er aanwezig? Ahah! Guillaume, ga jij tellen?

**Guillaume:** Euh/ ja.

**Juf:** Doe maar, sta maar recht. Sst, wij zijn stil en wij luisteren.

**Guillaume:** Eén, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht, negen, tien, elf, twaalf, dertien, veertien, vijftien, zeventien.

**Juf:** Zestien.

**Guillaume:** Zestien.

**Juf:** En dan?

**K?:** Zestien.

**Juf:** Ja.

**Guillaume:** Zeventien, ta/

**Juf:** Achttien, negentien.

**(Ov) Guillaume:** Negentien, twintig, éénentwintig, tweeëntwintig.

**(Ov) K?:** Je peux compter tous les garçons?

**Juf:** Jij bent?

**Guillaume:** Tweeëntwintig.

**Juf:** Tweeëntwintig. Ok.

**(Ov) K?:** Je peux compter tous les garçons?

**(Ov) K?:** Mais on est drieëntwintig!

[...]

**Juf:** Ja, maar we tellen de kinderen en ik ben geen kindje meer.

**K?:** Je peux compter tous les garçons?

**Juf:** Ga maar zitten.

**(Ov) K?:** Je peux compter les filles?

**Juf:** Wil, sst. We zijn niet met drieëntwintig mensen in de klas, hè. We zijn met meer mensen in de klas.

**(Ov) K?:** Je peux compter les garçons?

**(Ov) K?:** Je peux compter les filles?

**(Ov) Juf:** Haha! Dat is ne moeilijke, hè!

**(Ov) K?:** Je peux compter les garçons?

**ov) K?:** Je peux compter les filles?

**Juf:** Zeg, jullie zijn met tweeëntwintig kinderen in de klas. Met mij erbij is het drieëntwintig. Maar dan hebben jullie nog niet iedereen geteld.

**K?:** Moi j'ai jamais fait.

**K?:** Moi non plus!

**K?:** Moi si!

**K?:** Je peux compter les garçons?

**Juf:** Luisteren jullie wel? Ik begin opnieuw. Luister eens. Denk na. Er zijn tweeëntwintig kinderen in de klas, ja? Tweeëntwintig kinderen op de bank. Met mij erbij, zijn we met?

**K:** Drieëntwintig.

**(Ov) Juf:** Drieëntwintig. Maar hebben we dan iedereen in dit lokaal geteld?

**Angela:** Nee.

**Juf:** Ah! Dank u wel Angela.

**(Ov) K?:** Juffrouw, il y a de l'eau, là. Juffrouw, il y a de l'eau.

**(Ov) Juf:** Met hoeveel zijn we dan in totaal?

**K?:** Il y a de l'eau.

**K?:** Vierentwintig.

**Juf:** Vierentwintig. Heel goed. Wie zie je nog?

**K?:** Mevrouw daar.

**Juf:** Ah, daar is er nog een mevrouw!

**(Ov) K?:** Juffrouw, il y a de l'eau.

**Juf:** Wie wil eens vragen wie zij is?

**K?:** Juffrouw, il y a de l'eau.

[...]

**Juf:** Water. Dan neem je de handdoek daar alsjeblief af.

**K?:** Zeven.

**K?:** Zeven.

**Juf:** Angela, wil je eens vragen aan die mevrouw wie zij is?

**K?:** Eén, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht, negen, tien, elf, twaalf, dertien, veertien, vijftien/

**(Ov) Juf:** Ja? Maar in het Nederlands. Ik denk dat ze Nederlands begrijpt. Wat moet je dan vragen? W/ Sst. Wie/?

**Angela:** Wie ben je?

**Juf:** Een beetje luider, hè? Want ik denk niet dat ze het gehoord heeft.

**Angela:** Wie ben je?

**Ik:** Ik ben Philomène.

**Juf:** En ze komt vandaag even in onze klas om te kijken hoe goed al jullie al Nederlands kunnen praten. Leuk, hè?

**K:** Ja.

**Juf:** Ja! Super! Dus, we zijn vandaag in totaal met?

**K?:** Vierentwintig.

**(Ov) Juf:** Vierentwintig mensen in de klas. Niet vierentwintig kindjes, hè?

**K?:** Nee!

**Juf:** Nee. Jullie zijn de kindjes en Philomène en ik, we zijn nog groter.

**K:** Ja.

**Juf:** Maar jullie zijn ook al een beetje groot, hè?

**K?:** Juffrouw?

**(Ov) K?:** Moi j'ai cinq ans.

**Juf:** Ja?

[...]

**Juf:** Wablieft? Ik/ ben?

**K?:** Moi j'ai toute une main.

**K?:** Ik ben/

**K?:** Moi aussi, j'ai toute une main.

**Juf:** Ik ben? Hoeveel jaar ben jij, Jules?

**Jules:** Zes.

**Juf:** Zes?

**K?:** Arrête!

**Juf:** Jules is zes krokodillen.

**K:** Nee!

**Juf:** Jules is zes boekentassen.

**K:** Nee!

**Juf:** Jules is zes bloemen.

**K:** Nee!

**Juf:** Jules is zes/

**K?:** Jongen!

**K?:** Jaar!

**Juf:** Jaar! Dank u wel. Angela, hoeveel jaar ben jij?

**Angela:** Euh/ [NH].

**Juf:** Ik ben/

**Angela:** Ik ben/

**K?:** Moi j'ai cinq ans.

**Juf:** In het Nederlands, hè!

**K?:** Moi j'ai cinq ans et demi.

**(Ov) K?:** Moi j'ai cinq ans et demi.

**Angela:** Zes jaar.

**Juf:** Zes jaar, ok. Je kan ook zeggen "Ik ben vijf en een halve", maar dat is nog moeilijk, hè?

[...]

**Juf:** En jij gaat zitten.

[...]

**Juf:** Ok, goed! We hebben nog van alles te doen. Ik ga mijn register opruimen en wat gingen wij nog doen?

[...]

**Juf:** Ik ben?

**K?:** J'ai tout ça.

**(Ov) K?:** J'ai 5 ans.

**Juf:** Ik ben?

**K?:** Moi j'ai toute une main.

[...]

**K?:** Ik ben 5 jaar.

**Juf:** Ok. Super. Anaëlle, Elena, Théodore, jullie mogen een bankje nemen en gaan zitten.

**K?:** Juffrouw?

**Juf:** Ja?

**K?:** Moi [NH] et mon grand frère/ quand il était petit, il avait/ il avait [NH].

[...]

**Juf:** Da's wel gek dat je zegt dat je hetzelfde hebt want ik heb die zelf gemaakt. Dus zou ik het al heel straf vinden als jij ook exact hetzelfde hebt gemaakt. Euh/ het kruisje/ Waar zijn mijn papieren?

**K?:** Là. Euh/ là.

**Juf:** Is mijn goed papier daar? Dank u wel jongen. Dank u. Het kruisje is vandaag voor Félicien.

[...]

**K?:** Et moi, je peux le faire, madame?

[...]

**Juf:** Oh oh oh! We gaan eerst een kruisje zetten. Wat? Maximeke. Daar moet het kruisje staan. Heel goed, ja.

**K?:** Ca, c'était au bibliobus.

**Juf:** Ah, vandaag komt de bibliobus. Heel goed. Dus, tijdens de speeltijd, als jullie gaan spelen/

**K?:** Donc encore deux nuits puis c'est Pâques. Non, trois nuits.

**K?:** Non, deux!

**Juf:** Euh/ wacht, wacht. Voor Pasen/ Pasen is hier, hè? Dank u wel, Félicien. Dus nog één keer slapen/ twee keer slapen/ drie keer slapen.

**(Ov) K:** Drie keer.

**Juf:** Nog drie keer slapen en dan is het/ Pasen.

[...]

**Juf:** William, ga ik echt mijn Planta moeten gebruiken? Dan zou ik graag hebben dat je zwijgt.

**William:** Nee.

**(Ov) K?:** Sst.

**Juf:** Dan zou ik graag dat je zwijgt. Da's voor straks.

[...]

**Juf:** Maxime? Dank u. 't Is moeilijk, hè, vandaag!

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** Goed, waar waren we? Ok, we hebben ons kruisje gezet, vandaag komt de bibliobus, nog drie keer slapen –hebben we net geteld- en dan is het Pasen. Hoeveel keer moeten we nog naar de klas voor de vakantie?

**K?:** Euh/ twee.

**(Ov) K?:** William?

**(Ov) K:** Eén!

[Er wordt aan de deur geklopt]

[NR: Gesprek met een andere lerares in het Frans]

**Juf:** Ok. Dus we komen vandaag nog naar de klas, en?

**K?:** Morgen.

**(Ov) Juf:** En morgen. En daarna is het?

**K:** De vakantie.

**(Ov) Juf:** Vakantie!

**K?:** En Pasen.

[...]

**Juf:** Paasvakantie. Kijk. Euh/ William, nu is het genoeg! Dit is jouw laatste opmerking. De volgende keer mag je opzij. Of neem ik het magische plakband? Wij hebben dan/

**(Ov) K?:** Vakantie!

**Juf:** Eén week, twee weken vakantie. Wat is dat één week?

**K?:** Les congés.

**(Ov) K?:** Les congés.

**Juf:** Maar een week, wat is een week, Angela?

**Angela:** Vakantie.

**Juf:** Weet je niet? Wel, maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag, zondag, dat is één/

**K:** Week.

**(Ov) Juf:** Week.

**(Ov) K:** La semaine!

**Juf:** Dat is een week. Heel goed! Dus we hebben/

**(Ov) K?:** C'est la semaine.

**Juf:** Twee weken vakantie.

**Guillaume:** Et là, c'est/ c'est/ on est presque en primaire.

**(Ov) K?:** Deux semaines!

**(Ov) Guillaume:** C'est beaucoup les vacances!

**Juf:** Ja, en dan moeten we daarna nog drie maanden naar school en dan is het lange lange lange lange vakantie en na de grote vakantie, terug in september, maar da's nog ver, Guillaume, dan gaan jullie naar de klas van juf K. of juf S. Maar da's nog ver, hè?

**(Ov) K:** Et [NH].

**Juf:** We gaan eerst nog één keer twee dagen doen en dan is het vakantie.

**K?:** C'est Damien.

**Juf:** Of bij Monsieur Damien, ja, ok. Da's waar, die was ik vergeten. Goed, Mathias. Dank u wel. Ok. Iedereen samen.

**K** (zingend): Maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag en zon/dag. Zeven dagen in een week, in een week zijn zeven dagen. Maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag en zon/dag.

**Juf:** Ok. We hebben de maanden meestal op de juiste plaats geprikt. Waar waren we gisteren? Was dat/

**(Ov) K?:** On était à moi.

**Juf:** Nee, we waren bij Emilien.

[...]

**K?:** Non, on était à moi juffrouw.

**(Ov) Juf:** Bij Emilien, hè.

**K?:** Non, c'était à moi parce que avant/

**(Ov) K?:** On était à moi [NH].

[...]

**Juf:** Elke reden is goed genoeg om te praten hier, hè!

**K?:** Il l'a déjà fait!

**Juf:** Wij waren gis/ wij moesten gisteren bij Emilien doen, denk ik.

**(Ov) K?:** Non.

**Juf:** We zijn gestopt aan Emilien. Dus/ hum hum! Emilien. V/

**Emilien:** Vandaag is een woensdag.

**Juf:** Neen, woensdag is hier, hè! Welke dag is het?

**(Ov) K?:** Non, je sais.

**Emilien:** Donderdag.

**Juf:** Ja.

**Emilien:** Vandaag is het/ donderdag.

**Juf:** Mor/gen/ is het/

**Emilien:** Morgen is het vrijdag.

**Juf:** Ja! Sst, Anaëlle.

**Emilien:** O/

**Juf:** O/

**Emilien:** Overmorgen is het/ vrijdag.

**Juf:** Overmorgen is het?

**Emilien:** Woens/

**(Ov) Juf:** Bij de zaag? Za/

**Emilien:** Zaterdag.

**Juf:** Za/terdag. Ok. En gis/ gisteren/ was het/

**(Ov) Emilien:** Gisteren was het/ was het woensdag en/

**Juf:** Eer/gis/te/ren/

**(Ov) Emilien:** Eergisteren was het donderdag.

**Juf:** Eergisteren was het? Bij de dinosaurus?

**Emilien:** D/ don/ der/ donderdag.

**Juf:** Bij de dinosaurus?

**Emilien:** Donderdag.

**Juf:** Emilien, dit is m/

**Emilien:** Maandag, dinsdag.

**Juf:** Ah! Dus eergisteren was het/

**Emilien:** Dinsdag.

**Juf:** Ja, ok. Wie gaat?

**(Ov) K?:** Ik!

**Juf:** Ah ja. Nee, we gaan/ we doen elk om beurten, dat weet je. Elke dag drie, vier, soms vijf kindjes. William.

**William:** Vandaag is het donderdag.

**Juf:** Emilien!

**William:** Gister/

**Juf:** Mo/

**William:** Morgen is het vrijdag.

**Juf:** O/

**William:** Overmorgen is het donderdag.

**Juf:** Overmorgen is het? Bij de zaag?

**William:** Zontendag.

**Juf:** Za/

**William:** Zatendag.

**Juf:** Za/ter/dag. Emilien en Lorenzo. En dan? G/

**William:** Gisten/

**Juf:** Giste/ren.

**(Ov) William:** Was het/ woensdag.

**Juf:** Eer/

**(Ov) William:** Eergisteren was het dinsdag.

**Juf:** Ja, ok. Heel goed. Lorenzo, ben je er klaar voor? Ja, allez, go. V/

**Lorenzo:** Vandaag is het/zat/ dornderdag.

**Juf:** Don/der/dag, ja.

**Lorenzo:** Overmo/

**(Ov) Juf:** M/

**Lorenzo:** Mo/ morgen is het vrijdag. Overmorgen is het zaterdag. Gisteren was het woensdag.

**Juf:** Eer/

**(Ov) K?:** C'est des feuilles. C'est des feuilles.

**(Ov) Lorenzo:** Eergisteren was het dinsdag.

**Juf:** Ok. Héél goed, bravo Lorenzo. En nog Thibault, als laatste?

[...]

**Juf:** Sst! Oh oh, wacht eventjes Thibault. Euh/ ja, Thibault. Euh/ laat die blaadjes van ons staan. Maximeke, Clémence, Guillaume, Elena zitten, alsjeblieft.

**K?:** C'est pas en plus les fesses.

[...]

**Juf:** Nee, ik denk dat Océane een beetje aan het prutsen was, of Clémence, zou dat kunnen?

**K?:** Clémence avait mis ses pieds là.

**Juf:** Ah! Da' was een gekke manier om op de bank te zitten. Daar is niet veel te zien, hoor! En daar is niemand. Daar is gewoon de kraan. Niet zo interessant, denk ik. Guillaume, regent het in de klas? Ah, dank u. Goed. Excuseert Thibault, we raken bij jou.

**Thibault:** Vandaag is het donderdag. Mor/gen is het vrijdag. Over/morgen/ is het/ zaterdag. Gisteren was het woensdag. Gisteren/

**Juf:** Eergisteren/

**(Ov) Thibault:** Eergisteren was het dinsdag.

**Juf:** Ja. Ok, heel goed. Félicien, krijg je de kaartjes alsjeblief? Het kaartje van woensdag doen we weg en nu zoeken we het kaartje van donderdag. Wat is de eerste letter van donderdag?

**K?:** De "D".

**Juf:** "D". Angela, wil jij het kaartje zoeken van donderdag? Félicien gaat jou de doos geven. Da's voor straks, Anaëlle.

**K?:** Faut les jours.

**Océane:** Vierentwintig.

**(Ov) Juf:** Ja. Dank u wel, deze is voor Angela. Dus die mag d'r in.

**(Ov) Océane:** Vierentwintig.

**Juf:** Dat klopt. Euh/ de cijfers.

**(Ov) Océane:** Vientwintig.

**Juf:** Vierentwintig, heel goed gedaan, Océane. Jij mag vierentwintig zoeken dan vandaag.

[...]

**Juf:** Het is genoeg, William.

[...]

**Juf:** Don/der/dag. Wat is de eerste letter van don/der/dag?

**K?:** De "d".

**(Ov) K?:** [NH].

**Juf:** De "d", de "d" van/

**K?:** Van Victor.

**(Ov) K?:** William.

**Juf:** Nee, de "d".

**K?:** Van William.

**Juf:** De "d" van "donderdag", van "dinsdag", van euh/ "dromedaris", van euh/ "droom". Wel, dit is/ Is dit de "d"?

**K?:** Nee.

**Juf:** Dat is de "d". De "d" van?

**K?:** Dromadaire.

**Juf:** Van "dromedaris", ja, maar wat staat er hier geschreven?

[...]

**K?:** Van William.

**Juf:** D/ i. D, I, Di/

**(Ov) K?:** Di/

**(Ov) K?:** Mais va t'asseoir!

**Juf:** D, I, Di/

**(Ov) K?:** Mais je peux pas.

**Juf:** Di/ Wat zou dat zijn, dan?

**K:** Dinsdag.

**Juf:** Dins/dag. Maar we zoeken niet dinsdag, we zoeken donderdag. Maar de eerste letter is wel juist, dus we zoeken een kaartje met dezelfde eerste letter.

[...]

**Juf:** Heb je het gevonden, Angela?

[...]

**Juf:** Ja, ok. Heel goed. Dat zou kunnen.

[...]

**Juf:** Ok. Het doosje mag je aan mij geven. Félicien, wil je het doosje terugplaatsen alsjeblieft? Dank u wel.

[...]

**Juf:** Guillaume! Vandaag is het/

**K:** Donderdag, tweeën/

**Juf:** V/ Vierentwintig/

**(Ov) K:** Vierentwintig/ maart/

**(Ov) Juf:** Maart.

**K:** Twee duizend zestien.

**Juf:** Twee duizend zestien. Ok. [Ze begint te klappen].

**K:** Januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, augustus, september, oktober, november, december.

**Juf:** Ok, super. Heel goed. Een, twee, drie, jullie mogen de bankjes opruimen en terug gaan zitten. Euh/ Emilien, wil jij eens kijken welk weer het is buiten? Of de zon schijnt? Misschien sneeuwt het? Of is er regen? Misschien is er mist? Dan ga je bijna niks zien.

**K?:** Dat is de sneeuwman.

**(Ov) Emilien:** Des nuages.

**(Ov) Juf:** Ah. Dus, de w/ Wat zou 't zijn?. De w/ wol/ken. Is het dan juist? Ok, super. Dan kunnen we de weerkalender laten zoals die is.

[...]

**Juf:** Ja, voordat de school begon, was het aan het regenen, maar nu niet meer denk ik. Niet da' je kan zien. En op de weerkalender hangen we altijd het kaartje van wat het nu is, van wat we op dat moment gezien hebben. Ok? We doen de weerkalender maar één keer op een dag, dus. Als het straks begint te regenen, gaan we niet veranderen, ok? Sta recht.

[...]

**K?:** On peut juste jouer à Jacques?

**(Ov) Juf:** Sta recht!

**K?:** Sta recht.

**(Ov) K?:** On peut jouer à Jacques?

**K?:** Sta recht.

**Juf:** Mondjes toe. Mondjes toe. Wij hebben nog tien minuutjes, dan moeten wij beginnen aan de banaan en de koek. Ik heb vandaag bananen, maar ik heb er niet genoeg. Ik heb ook koeken maar ik heb er ook niet genoeg. Dus het is vandaag banaan en koek. Dus je kan kiezen. Wij hebben nog tien minuutjes, we kunnen nog tien minuutjes spelen van 'Jacques zegt'. We hebben nog al een paar keer met mij gedaan/

**K?:** Ja.

**Juf:** Maar het is zoveel leuker als jullie dat doen.

**K?:** Moi je l'ai jamais fait.

**K?:** Moi aussi.

**(Ov) K?:** Moi non plus.

**(Ov) K:** Moi non plus.

**K?:** Moi, ik ook niet.

**(Ov) K?:** Moi non plus.

**(Ov) K?:** Juffrouw.

[...]

**Juf:** Angela, toilet?

[...]

**Juf:** Angela, ga jij eens een beetje naar het toilet? Wie gaat er beginnen? Tr/

**(Ov) K?:** Ik!

**Juf:** Iemand die niet roept!

[S]

**Juf:** Ga jij beginnen? Ja? Ok. Maar wel een bril opzetten.

[S]

**Juf:** Ok. Je mag op mij plaats gaan zitten. En euh/ In het Frans of in het Nederlands?

**K?:** In Nederlands.

**Juf:** Ah, ok.

[NR: Gesprek met iemand in het Frans]

**K?:** Juf, mag ik naar toilet?

**Juf:** Ja. Nee nee nee, 't Maxime die kiest, hè? De anderen zwijgen.

**Maxime:** Jacques zegt [NH]

**Juf:** Een beetje luider, ik heb het niet gehoord.

**Maxime:** Jacques/ zegt/ zitten op de bank.

**K?:** Nous on était déjà assis.

**Juf:** Goed.

**K?:** Ah, verloren.

**Juf:** Nee, 't is juist. Jacques zegt zitten op de bank. Iedereen is gaan zitten, denk ik.

**Maxime:** Jacques zegt/

**Juf:** Jacques zegt niet veel, hè! Jacques moet goed nadenken.

**Maxime:** Zitten op de grond.

**Juf:** Jacques zegt zitten op de grond. Ok. Goed! Nog een keertje, Maxime, dan gaan we wisselen.

**Maxime:** Jacques zegt zitten op de bank.

**Juf:** Ok, goed, Angela, aan jou. Ik zou wel graag hebben dat Jacques ook andere dingen zegt dan "zitten op de grond" en "zitten op de bank". Er mag een beetje variatie in zitten.

**Angela:** Euh/ Jacques zegt hand/ hand in de lucht.

**Juf:** Ah! Handen in de lucht.

**Guillaume:** [NH].

**Juf:** Sst!

**K?:** Il a dit quoi?

**Juf:** Sst. Guillaume, geen commentaar! Allez, Angela.

**Angela:** Euh/ zitten op de bank.

**K:** Ah! Guillaume!

[...]

**Juf:** Goed Angela. Maar er waren toch drie, hè. Drie die gereageerd hebben.

**K?:** Pas moi!

[...]

**Juf:** Sst!

**K:** Sst!

**Angela:** Jacques zegt/ ogen toe.

**Juf:** Ah, da's een goede, Jacques zegt ogen toe. Oh, Charles, verloren! Léo, verloren. Mélanie, verloren. Ogen toe!

**(Ov) K?:** Verloren, verloren, verloren, verloren, verloren, verloren.

**Maxime:** Mais avec mes lunettes je vois rien.

**(Ov) K?:** Non, je/ verloren.

**Juf:** Maar je moet je ogen dicht doen.

[...]

**K?:** Il y en a qui sont verloren.

**K?:** Pas moi!

**Juf:** Wel, er zijn toch veel die verloren zijn, hè!

**K?:** Pas moi!

[...]

**Juf:** Ok, goed. Wie nog? Angela, je mag gaan zitten. Maar dat was super goed van Angela. Dat was eens iets anders. Wie nog?

**K?:** Ik.

**K?:** Ik.

**Juf:** Iemand die niet roept, Anaëlle. Ahah! Théodore. Théodore, we praten luid, hè? Ga maar zitten.

**Théodore:** Jacques zegt/ zitten/ op de grond.

**Léo:** Verloor!

**K?:** Verloren!

**Juf:** Ver/lo/ren.

**Léo:** Ver/lo/ren.

**Juf:** Bijna goed, Léo. Sst!

**Théodore:** Jacques zegt zitten op de bank.

**Juf:** Ik heb het niet gehoord. Kan het een beetje luider?

**Théodore:** Jacques zegt zitten op de bank.

**Juf:** Jacques zegt zitten op de bank? Ja? Ok. William, ga jij zwijgen? Dan mag je terugkomen.

**K?:** Ah, Maxime, verloren!

**Juf:** Maxime, verloren! Allez! Goed, Théodore, nog een keertje, daarna we wisselen.

**Théodore:** Jacques zegt/ hand op de poep.

**Juf:** Jacques zegt handen op de poep. Théodore!

**K?:** On doit toucher ses fesses.

**Juf:** Ja! Beih!

**(Ov) K?:** Moi je le fais pas!

**(Ov) K?:** Je l'ai pas fait, moi.

**Juf:** Beih! Ik hoop dat jullie allemaal proper gewassen zijn, hè, deze morgen?

[...]

**Juf:** Ok, dank u wel, Théodore. Justin, je mag proberen.

[...]

**Juf:** Ok, en we gaan zitten met de mondjes toe! Maxime, moet ik mijn magische lijm nemen?

**(Ov) Justin:** Jacques zegt zitten op de grond.

**Juf:** Ah, Jacques zegt zitten op de grond.

**K?:** C'est moi le premier!

**Juf:** Justin, wil je nadenken over iets anders? Niet altijd zitten op de grond of zitten op de bank, ok?

**K:** Verloren!

**(Ov) K?:** Verloren.

**Juf:** Verlo/r/en.

**K:** Verloren.

**Juf:** Allez, Angela.

**K?:** Egalité.

**Juf:** Sst, Sst.

**Justin:** Jacques/ zitten op de bank.

**K?:** Nee.

**Juf:** Jawel, "Jacques zegt" heeft ie gezegd.

**K?:** Verloren.

**K?:** Verloren.

**Juf:** Heb je niet gezegd "Jacques zegt"?

**(Ov) K?:** Verloren.

**(Ov) K?:** Ja.

**Juf:** Ik dacht dat ie gezegd heeft "Jacques zegt".

[...]

**K?:** Non, il a dit "Jacques/ zitten op de bank".

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** Dan moet iedereen gaan zitten op de bank, hè! Want hij heeft gezegd "Jacques zegt zitten op de bank".

**(Ov) K?:** Verloren.

**Juf:** Allez, iedereen op de bank! Ok, Justin, nog een keer maar iets anders. Niet zitten op de grond of zitten op de bank.

**K?:** Springt!

**Juf:** Bah! Justin beslist, hij kiest.

**Justin:** Euh/ Zitten op de grond.

**Juf:** Nee, nee, nee, stop! Iets anders. We hebben al zitten op de grond gehad, we hebben al zitten op de bank gehad. Ik wil iets anders.

**(Ov) K?:** Tu dois changer.

**K?:** [NH].

**Juf:** Sst!

**Justin:** Jacques zegt/ zitten op de poep.

**Juf:** Da's iets anders. Jacques zegt zitten op de poep.

**K?:** Nee! Nee!

**K?:** On y est déjà de toute façon.

**Juf:** Ok. Nog een iemand. Dankjewel Justin. We gaan wisselen. Anaëlle.

[...]

**Juf:** Anaëlle, voor jou, super moeilijk! Hum hum!

**Anaëlle:** Jacques/ zegt/

**Juf:** Wacht, wacht, wacht. Anaëlle, super moeilijk voor jou: ik wil niet "Jacques zegt zitten op de bank" of "zitten op de bank" en ik wil ook niet "zitten op de grond". Iets anders, ja? Drie keer iets anders.

**Anaëlle:** Jacques zegt/ handen op de schouders.

**Juf:** Handen op de schouders, goed, Anaëlle!

**K?:** Mais arrête!

**Juf:** Emilien, verloren!

**K?:** Verloren.

**Juf:** Lorenzo, verloren! "Handen op de schouders" heeft Jacques gezegd.

**Lorenzo:** J'ai mis.

[...]

**K?:** Félicien, verloren.

**Anaëlle:** Jacques zegt/hand/en op de/voeten.

**Juf:** Ah, goed zo!

**K?:** Ah, c'est dur.

[...]

**Juf:** Ok, we luisteren opnieuw naar Anaëlle.

[...]

**Juf:** Sst, mondjes toe!

**Anaëlle:** Jacques zegt handen op de buiken.

**Juf:** Handen op de buik. Ok.

**K?:** Ca veut dire quoi, buik?

**Juf:** Dat is een buik.

**(Ov) K?:** Le ventre! Le ventre.

**(Ov) K?:** Verloren. Verloren.

**Juf:** Ok, wouah.

**K?:** Si, je le faisais!

**Juf:** Jongens, bravo. Super goed gedaan, Anaëlle!

[...]

**K?:** Je peux?

**Juf:** Nee, nu is het tijd om koek te eten en banaan te eten. Wij gaan allemaal zitten.

[...]

**K?:** Zitten op de bank!

**Juf:** Zitten op de bank, alsjeblieft.

[...]

**Juf:** Euh/ Mag het een beetje stiller?

[...]

**Mathias:** Madame?

**Juf:** Madame?

**K:** Juffrouw.

**(Ov) Juf:** Ik ben niet madame. Euh/ Mathias, hier is een madame en die zit daar. Ik ben niet madame.

**Mathias:** Juffrouw?

**Juf:** Ja, Mathias? Jij mag zitten op de bank of ik neem mijn lijn.

**Mathias:** Oh, mais Emilien il m'a fait ça.

**Juf:** Oh, Emilien!

**K?:** Juffrouw?

**Juf:** Emilien, als er een probleem is met Mathias, dan moet je dat zeggen aan Mathias. En Mathias, je moet praten met woorden en niet praten met jouw handen, ok?

**(Ov) K?:** Avant, c'était Mathias à la gym et maintenant c'est Emilien ici.

**Juf:** Ja, maar ik denk dat ik die twee andere plaatsen ga geven want dat is daar precies toch moeilijk. Ok. Banaan. Wie wil een banaan? Océane, alstublieft. Dan mag je gaan zitten aan een tafel.

**Océane:** Dank u.

**Juf:** Nog/ Wie wil nog een banaan?

**Guillaume:** Ik!

**Juf:** Guillaume, alstublieft./ Wat zeg je dan?

**Guillaume:** Dank u juffrouw.

**K?:** William?

**Juf:** William.

**William:** Dank u.

**Juf:** Thibault.

**Thibault:** Dank u.

**Juf:** Nog bananen? Ik heb nog veel bananen, hè? Emilien, 'k ga eerst de bananen uitdelen.  
Nog bananen?

[...]

**Juf:** Een, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht, negen, tien, elf, twaalf, dertien, veertien, vijftien, zestien, zeventien. Een, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht. Ja. Wel, iedereen krijgt een halve banaan en een halve koek. Dan is het probleem opgelost. Haha!

[...]

**Juf:** Als jullie geen banaan willen en als jullie allemaal een koek willen, ok, maar ik heb niet genoeg koeken, dus dan moeten jullie/

**(Ov) K?:** Moi je veux pas une banane. Moi je veux pas une banane.

**Juf:** Wil jij een banaan? Nee? Wel je krijgt een koek, een halve.

[...]

**Juf:** Alstublieft. Ja ja, een halve. En dan ga je zitten op de bank, Emilien. Op de bank. We gaan de koek eten op de bank. De bank. Alstublieft. Angela, Léo. Alstublieft. Mélanie.

Alstublieft. Euh/ Maxime. De volgende? Zeg eens, mag dat wel een beetje kalmer, hè!

Lancelot, je mag eentje kiezen van die twee. Allez! Ja, Lorenzo?

**Lorenzo:** On peut rien manger?

**Juf:** Je gaat toch een halve nemen. Ik ga jullie straks ook nog een halve koek geven. Mathias en Félicien, alsjeblieft.

**K?:** On peut déjà manger la banane?

**Juf:** Nee, je wacht.

**K?:** Moi j'ai juste ouvert.

[...]

**Juf:** Wacht even! Ah nee. Marine.

[...]

**Juf:** Wij wachten, hè? Zet hem hier maar neer, maar hef het deksel niet op want hij stinkt.

[...]

[NR: kinderen spreken met mij]

**Juf:** We moeten wat spoediger. Angela, wat moet je dan doen?

**Angela:** Mais c'est elle qui l'a/

**(Ov) Juf:** Onder de?

**Angela:** Kraan.

**Juf:** Onder de kraan.

[...]

**Juf:** Alstublieft.

[...]

[NR: Gesprek met een andere lerares in het Nederlands]

[...]

**Juf:** Wij wachten, hè? Ik heb er zo voor drie kindjes. Wie? Marine, en dan mag je zitten aan de tafel. Aan de tafel. Aan de tafel! Ik heb/ dus nog [NH]. Ik heb nog nicnac'jes.

[...]

**Juf:** Wij wachten, hè? Ja. Nee, wij wachten. Nicnac'jes? Anaëlle. En dan mag je gaan zitten aan de tafel. Elena? En dan mag je gaan zitten aan de tafel. Daar, en nog een beetje Nicnac'jes? Alstublieft. En nu mag je gaan zitten aan de tafel.

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** Alstublieft. Zitten. Alstublieft. Aan de tafel. Alstublieft, alstublieft. Aan de tafel.

Alstublieft. De volgende, kom maar hoor.

**K?:** [NH]

**Juf:** Guillaume!

[...]

**Juf** (zingend): Smakelijk eten. Smakelijk eten. Hap hap hap, slok slok slok. Dat zal lekker smaken, dat zal lekker smaken. Eet maar op, eet maar op.

**(Ov) K** (zingend): Smakelijk eten. Hap hap hap, slok slok slok. Dat zal lekker smaken, dat zal lekker smaken. Eet maar op, eet maar op. (Sprekend) Smakelijk eten.

**Juf:** Eet smakelijk iedereen. En vanaf nu, zijn wij?

**K:** Stil.

**Juf:** Sst.

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** Hé, jongens! Wij zijn stil. Hum hum!

[NR: gesprek met mij]

[NR: gesprek op de telefoon in het Frans]

[...]

**Juf:** Zeg eens! Maar jullie blijven zitten en wij blijven stil. Guillaume, blijft zitten.

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** De tafel van Mélanie, wie klaar is, stoelen onder tafel, alles opruimen en drinken.

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** Dat doen we straks, Mélanie. Daar is de composteerder.

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** Jules en Charles.

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** Emilien en Mathias, het compost staat hier, hè! De tafel van Charles en Maxime, klaarmaken. Je mag die straks weer nemen, dan, ok? Kom, we gaan je vingers vege.

[...]

**Juf:** De tafel van Marine. De tafel van Marine, wie klaar is ruimt alles op, gaat drinken en neemt zijn jas.

[...]

[NR: gesprek met mij]

**Juf:** De tafel, de kleine tafel daar die klaar is.

[...]

**Juf:** Dat is erg, hè? Da's erg. [NH]

[...]

**Juf:** De tafel van Adrien.

[...]

**Anaëlle:** Juffrouw, tu peux faire mon lacet?

**Juf:** Juffrouw/

**Anaëlle;** Juffrouw/

**Juf:** Juffrouw/ Wacht eens eventjes tegen [NH] Juffrouw/

**Anaëlle:** Juffrouw/

**Juf:** Wil je/

**Anaëlle:** Wil je/

**Juf:** Mijn veter/

**Anaëlle:** Mijn veter/

**Juf:** Binden/

**Anaëlle:** Binden/

**Juf:** Alstublieft.

**Anaëlle:** Alstublieft.

**Juf:** Ja, natuurlijk, Anaëlle.

[...]

**Juf:** Ja maar/ jullie zijn meisjes onder elkaar en jullie hebben altijd van die gekke ideeën om te vertellen aan elkaar. Stop daarmee.

[...]

[NR: gesprek met mij]

[...]

**K?:** Juffrouw?

**Juf:** Ja?

**K?:** Il y a Maxime/ il/ il voulait me/ me mettre par terre.

**Juf:** En heb je dan gezegd aan Maxime: “Maxime, stoppen alstublieft”?

**K?:** Euh/ non.

**Juf:** Ah, voilà! Je moet het zeggen aan Maxime.

**Lorenzo:** Juffrouw?

**Juf:** Ja, Lorenzo?

**Lorenzo:** [NH]

**Juf:** Dan moet je zeggen aan Emilien dat dat niet waar is. Ja?

**K?:** Y'a Océane [NH] elle a rigolé.

**Juf:** En wat heb jij gezegd?

**K?:** [NH] Je savais pas le porter à une main et elle a rigolé.

**Juf:** Océane?

**K?:** Oui.

**Juf:** Océane, ik zou graag dat je een beetje stopt, hè! Nu, wij gaan zitten/ op de bank. Lorenzo!

**Lorenzo:** J'ai rien fait!

**Juf:** Ik weet het niet, maar als je/ als je gekke dingen zegt, dan moet je beter eerst eens nadenken.

[...]

**Juf:** Euh, wij gaan zitten op de bank!

[...]

**Juf:** Jabadabedoe?

**K:** Mondjes toe!

**Juf:** Wie hoor ik nog?

[S]

**Juf:** Dank u wel. Ik denk niet dat het nodig is om zoveel lawaai te maken. Lorenzo, is jouw jas al dicht en zit je al neer op de bank? Dank u. Jasjes toe, mondjes toe, zitten op de bank. Allez, Thibault.

[NR: gesprek met mij]

[...]

**Juf:** Bon, Justin en Jules, vooraan in de rij.

[NR: gesprek met mij]

[...]

## [Speeltijd]

[...]

**Juf:** Anaëlle, wel in uw rij en niet ernaast alstublieft. Mathias, nu heb je maar één iemand voor uzelf en niemand achter jou en dan slag je d'r nog in om de kinderen lastig te vallen. Stop, Mathias. Dank u. Goed. Wij/ gaan/ stil/

**(Ov) K:** Stil naar boven.

**(Ov) Juf:** Jassen/

**(Ov) K:** Jassen aan de kapstok.

**K?:** Niet zitten op de stoel.

**(Ov) K:** Niet lopen op de trap/

**(Ov) K?:** Niet voorbij stekenen.

**Juf:** Niet l/open/

**(Ov) K:** Lopen.

**(Ov) K?:** Niet voorbij stekenen.

**Juf:** Op onze trap en niet?

**K:** Voorbij steken.

**(Ov) Juf:** Voorbij steken op de trap.

[...]

**K?:** Juffrouw? Juffrouw?

**Juf:** Je hebt net de hele speeltijd gehad. Je hebt een halfuur de tijd gehad om naar toilet te gaan.

**(Ov) K?:** Juffrouw?

**Juf:** 't Is eigenlijk een beetje laat. Allez, 't is goed. Wel in uw jas. Oh oh oh! Juleke, niet lopen, hè! We kunnen zo.

**(Ov) K?:** Niet lopen op de trap.

**Juf:** Niet lopen op de trap.

[...]

**Juf:** Wablief?

[NR: gesprek met een andere lerares in het Nederlands]

**Juf:** Maxime, je blijft/ Je was aan die kant, dan blijf je aan die kant.

**K?:** Moi pen/ pendant tout le/

**(Ov) K?:** Juffrouw?

**Juf:** Ja?

**K?:** C'est bientôt un jour que ce sera mon anniversaire aussi?

**Juf:** Euh/ Nee, 't is op 't einde van de vakantie, hè, jouw verjaardagsfeestje.

[...]

**K?:** C'est dans trois mois?

**Juf:** Nee, over twee weken. Over twee weken is jouw verjaardagsfeestje.

[...]

**Juf:** Dus, hier, hè, om te drinken. En dat moet vooruit gaan.

**William:** Een, twee, drie, vier [NH].

**Juf:** Allez, Williametje, kom aan.

**William:** Un, deux, trois, quatre. Een, twee, drie, vier.

[...]

[NR: Gesprek met mij]

[...]

**Juf:** Euh/ ik denk dat ik gezegd heb dat we moeten zitten op de bank. Maar 't is toch moeilijk om dat allemaal te onthouden, denk ik. Allez, Marine, kom aan. Ja, Lancelot?

**Lancelot:** [NH].

**Juf:** Oh!, super! Euh/ Angela, nog een koekje d'r bij? Dan zal je rustig koffieklets houden.

**(Ov) K?:** On peut allez chercher/

**Juf:** 't Is niet de bedoeling dat je daar gaat zitten en dat je een halfuur gaat water drinken. Kom aan, sta recht, doe voort. Clémence, jij mag gaan, Théodore, jij mag gaan, Océane, jij mag gaan. Kom aan, Adeline jij moet [NH].

[...]

**Juf:** Ok. Ik heb terug m'n grote doos bij. Ohoh!

**K?:** Oui!

**Juf:** Een grote doos!

**K?:** C'est quoi une doos?

**Juf:** Wat is dat, een doos?

**(Ov) K?:** Un jeu.

**(Ov) K?:** Une boîte.

**K?:** Une boîte.

**K?:** Een grote doos.

**Juf:** En in mijn doos/ zit vandaag geen krokodil.

**(Ov) K?:** Moi je vois rien.

**(Ov) K?:** Juffrouw?

**Juf:** Geen. Geen/ krokodil.

**K?:** Geen kip!

**K?:** Et en plus, c'est très très lourd.

**(Ov) Juf:** Geen kangoeroe.

**K?:** Een kip.

**K?:** Geen pluim.

**Juf:** Geen pluim? Ik weet 't niet. Ik weet het niet.

**K?:** Geen pik.

**K?:** Je sais pas.

**(Ov) K?:** Geen kip.

**Juf:** Geen kip?

**K?:** Geen!

**Juf:** Ik denk/ ik denk dat er geen dolfijn in zit.

**K:** Nee.

**Juf:** Een dolfijn is zo groot en mijn doos is maar zo groot. Mijn doos is kleiner dan de dolfijn.

**(Ov) K?:** C'est un cheval! Un cheval.

**K?:** En ook geen zeeleeuw.

**(Ov) K?:** Un jeu.

[...]

**Juf:** En ook geen zeeleeuw, want/

**K?:** Alors ça serait des bébés dauphin.

**(Ov) K?:** C'est un jeu.

**Juf:** Een baby dolfijn? Ik ga eens kijken, wacht.

**K?:** Peut-être c'est un/ un bébé licorne.

**Juf:** Ik ga kijken.

**K?:** Je sais pas.

**K?:** Ca existe pas.

**Juf:** Nee, geen baby dolfijn.

**(Ov) K?:** Un bébé lion!

**Juf:** Geen baby dolfijn.

**K?:** Ah, j'ai vu!

**Juf:** Zit er/ Ah ja? Wat zit er dan in?

[...]

**K?:** T'as pas vu!

**Juf:** Een monster krokodil. Nee, die zit in de bruine doos.

**K?:** Een kip.

**Juf:** Een kip?

[S]

**Juf:** Een kip! En wat doet de kip?

**K:** Cot cot cot cot cot cot.

**K?:** C'est même pas très beau.

**Juf:** Deze kip/ deze kip heeft ook een naam. De kip noemt niet "Kip".

**(Ov) K?:** Kangoeroe!

**Juf:** De kip noemt niet "Kangoeroe", dat zou wel een beetje gek zijn. Deze kip is/

**(Ov) K?:** Kangoeroe.

**Juf:** Deze kip/

**(Ov) K?:** [NH].

**Juf:** Deze kip is Kaatje. Kip Kaatje. En kip Kaatje woont op de boerderij, in het kippenhok.

Dit is hier, ons kippenhok, het huisje van de kip. Ah, ja. Excuseert. Anaëlle, Elena, Théodore, jullie mogen daar op die bank gaan bij zitten. Nee Nee!

**(Ov) K?:** On voit rien.

**Juf:** Op de bank.

**K?:** Ici, Théodore.

**Juf:** Océane, Clémence, Charles, jullie nemen een bankje.

**Angela:** Moi je vois rien.

**(Ov) K?:** Juffrouw?

**Juf:** Een momentje, Angela. Komt in orde. Ah, achter. Je bankje draaien, dan kunnen er meer kinderen bij. Ja. Achteruit!

**K?:** Il fait chaud.

**(Ov) K?:** Je vois rien.

**Juf:** Achteruit, achteruit, achteruit, achteruit, achteruit. Ah! De bankjes tegen elkaar.

**(Ov) K?:** Moi non plus, je vois rien.

**(Ov) K?:** C'est serré.

**K?:** Je vois rien.

**(Ov) K?:** C'est collé.

**K?:** C'est serré.

**Juf:** De bankjes tegen elkaar.

**K?:** Collé!

**K?:** Je vois rien.

**Juf:** Félicien, schuif eens een klein beetje nog. Ja, goed. Sst. Angela, je mag ook een bankje nemen en Adeline je mag ook een bankje nemen.

**(Ov) K?:** On sait pas voir.

**Juf:** En dan ga 'k eventjes kijken of da' Léo kan kijken en of da' Jules kan kijken.

[...]

**Juf:** Mmmh. 't Is niet veel. We gaan het dan zo oplossen.

**K?:** Adeline!

[...]

**Juf:** Ok, beter? Beter, hè? Goed. Maar nu is het in mijn voeten niet goed.

**(Ov) K?:** Je vois rien.

**(Ov) K?:** Je vois juste le coin.

**Juf:** Ok, voilà. Zo. Jawel, dat is goed. Voilà, zo. Nu is ok, denk ik, hè?

**K:** Ja.

**Juf:** Ja, hè? Ok. 't Is ok voor iedereen.

**K?:** Ja.

**Juf:** Goed. Dit is dus Kip Kaatje. Kip Kaatje woont op de boerderij in het kippenhok en naast het kippenhok/

**(Ov) K?:** Je vois rien.

**K?:** Un arbre.

**Juf:** Ja, bomen en struiken en/

**K?:** Boom!

**K?:** Des boom!

**Juf:** Groen, natuur. Allemaal natuur.

**K?:** Tu l'as fait avec de la peinture!

**Juf:** In het kippenhok/ Oh! Is er ook nog hooi.

**K?:** De la paille!

**K?:** Pour manger.

**Juf:** Ah ja, hè? Om te eten, denk je?

**K?:** Ja.

**K:** Nee, nee.

**(Ov) K?:** Pour les poussins, pour les poussins!

**(Ov) K?:** C'est pas de la vraie?

**Juf:** Ja, da's echt.

[...]

**K?:** C'est pour les poules.

**Juf:** Dat is om een nestje te maken om de eieren te leggen.

**K?:** Ja.

**Juf:** Ja. Een ei.

**(Ov) K?:** Pour les poules.

**Juf:** Wat is dat, een ei?

**K:** Un œuf.

**Juf:** Ah! Hoe groot is een kippenei? Zo?

**K:** Nee, zo!

**Juf:** Ja, ok.

[...]

**K?:** J'ai mangé des œufs, j'ai mangé des œufs et ils sont comme ça.

**Juf:** Ja, dat kan, dat kan.

**(Ov) K?:** Zo.

**Juf:** Ja, ongeveer. Goed. Hem! In het kippenhok, Kip Kaatje woont daar niet alleen, hè?

**K:** Nee.

**Juf:** Wat woont er dan in een kippenhok?

[...]

**K?:** De haan!

**Juf:** Een haan!

**K?:** Tu l'as fait comment?

**Juf:** Kukeleku. Kukeleku.

**(Ov) K?:** En de/ en de boer?

**(Ov) K?:** Cocorico!

**Juf:** De haan!

**(Ov) K?:** De boer.

**(Ov) K?:** Cocorico.

**Juf:** De boer, het zou kunnen, maar ik heb geen boer, ik heb een boerin in mijn doosje.

**(Ov) K?:** Cocorico.

[...]

**Juf:** In mijn doos/

[NR: gesprek met mij]

[...]

**Juf:** Dit is de boerin.

**K?:** De boerin.

**K?:** C'est une mamie.

**Juf:** En hoe noem je dat in het Frans, de boerin?

**K?:** C'est une mamie.

**K?:** Une mamie.

**K?:** Un cuisinier.

**K?:** Nee.

**Juf:** De boerin.

**(Ov) K?:** Un boulanger.

**(Ov) Angela:** Une fermière.

**K?:** Je sais.

**Juf:** Ah! Dank u wel, Angela. De boerin.

[S]

**Juf:** En in een kippenhok, woont daar één kip?

**K:** Nee.

**K?:** Veel.

**Juf:** Veel kippen. Ah, ik heb nog al kippen zeker in mijn doos. Ah. We zijn dus in op de boerderij, op de boerderij van Kip Kaatje.

**K?:** Et les petits poussins?

**(Ov) Juf:** En Kip Kaatje en de andere kippen leggen elke dag één ei.

**(Ov) K?:** Y'a pas que des kip!

**Juf:** Ja maar wacht, wacht.

[...]

**Juf:** Wil je eens luisteren alstublieft? Je hebt plaats genoeg, Emilien. Plaats genoeg. 't Is ok, zo. Elke dag leggen alle kippen een ei. Elke dag opnieuw hoor je de kippen "cotcotcotcotcotcot". Ploep: een ei! Elke dag opnieuw. Dus, een ei voor die kip, een ei voor die kip, een ei voor die kip, een ei voor die kip en voor alle kippen, en ook een ei voor Kip kaatje. Zo op maandag, en op dinsdag, op woensdag, op donderdag, op vrijdag, op zaterdag, op zondag.

**(Ov) K:** Op woensdag, op donderdag, op vrijdag, op zaterdag, op zondag.

**Juf:** Ja, zelfs op zondag. En op maandag, en op dinsdag en op woensdag en op donderdag en op vrijdag en op zaterdag en op zondag en op maandag en op dinsdag en op woensdag blublublu. Ja. Elke dag, een ei. Dus één ei, twee eieren, drie eieren, vier eieren, vijf eieren, zes eieren/

**K:** Veel.

**(Ov) Juf:** Veel eieren. Ja.

**(Ov) K?:** Ah, t'as fait bouger le coq.

**Juf:** En op een dag, opnieuw hetzelfde verhaal: de kippen/

**(Ov) K?:** Il est où? Il est où le poussin?

**Juf:** De kippen kruipen in hun hok/

**(Ov) K?:** Il est où le poussin?

**Juf:** En “cotcotcotcotcotcot” Ah! Een ei. Maar ook Kip Kaatje kruipt in haar hok/ Oeps, Kip Kaatje, blijf staan!

**(Ov) K?:** Pourquoi t'as pas mis la vieille dame là-dedans?

**Juf:** Een momentje, jongen!

**K?:** Een momentje, jongen.

**K?:** On dirait que c'est une sorcière.

**Juf:** Cotcotcotcotcotcot.

[...]

**Juf:** Een ei! En dan komt de boerin aan. “Dag kippetjes allemaal! Dag kippetjes allemaal! Ik kom jullie eitjes halen. Miam miam miam miam, eitjes”. En floep! Wat doet de boerin? Wat doet de boerin? Wat geeft ze aan de kippen?

**K?:** Une poule! Un oeuf!

**Juf:** Nee, dat komt ze halen.

**K?:** Elle a pris les œufs.

**Juf:** Wat/ ze komt de eitjes halen, maar ze geeft ook iets aan de kippen.

**K?:** Elle a donné à manger.

**Juf:** Ah!

**(Ov) K?:** Graantjes.

**Juf:** Allemaal graantjes. De boerin -floep!- gooit allemaal graantjes voor de kippen en al de kippen “cotcotcotcotcotcot”, “miam miam miam miam”. En die hier ook: “miam miam miam miam miam miam miam miam”. En ondertussen kan de boerin alle eitjes nemen. “Nu heb ik weer veel eitjes. Dag, kippetjes, dag!”

**K?:** Dag!

**K?:** Elle a pris les œufs!

**K?:** Non, c'est eux qui mangeaient.

**Juf:** “Snif, snif, snif, snif. Cotcotcot. Snif, snif, snif, snif. (Huilend) Cotcotcot.”

**K?:** Parce que il a pris ses œufs.

**Juf (huilend):** “Cotcot Bouhou cotcotcot”. “Hè? Kukeleku? Kukeleku? Wat gebeurt daar? Oh! Ik ben de haan van het kippenhok en ik zie dat er een probleem is bij Kip Kaatje. Dan moet ik even gaan kijken bij kip Kaatje. Kukeleku, kukeleku”.

**(Ov) K?:** Comment il va descendre?

**Juf:** Ah, maar de haan, die kan een beetje vliegen, hè? Flap flap flap flap flap flap flap.

“Kukeleku, kukeleku” (huilend) “Cotcotcotcotcotcot”. “Kukeleku?” (Gefluister). Kip Kaatje en de haan praten heel zachtjes tegen elkaar. Ze praten zachtjes want ze willen niet dat alle andere kippen het horen wat ze vertellen. “Cotcot!”. En die nacht, de zon, de zon gaat slapen, en als de zon gaat slapen, wie komt er dan?

**K?:** La terre.

**K?:** De maan.

**Juf:** De maan. Dan komt de maan, heel goed. En het is overal donker, overal donker. En de kippen gaan slapen. (Snurken). Maar de haan staat op het hok te kijken. “Pssst, pssst. Kukeleku, kukeleku. Kip Kaatje, alles is ok. Kip Kaatje?”. Kip Kaatje komt. “Alles ok? Alles ok?”. “Pssst. Ja, alles ok, alles ok”. “Dank u wel, haan!”.

**(Ov) K?:** Il a pas volé?

**Juf:** Kip Kaatje/ ontsnapt.

**K?:** Elle s’est cachée.

**Juf:** Kip Kaatje is weg. En dan kan de maan ook/ de haan ook gaan slapen. (Snurken). De haan slaapt dan. Sst. De haan slaapt, en de kippen slapen.

**(Ov) K?:** Arrête.

**Juf:** Sst! De maan/ gaat slapen en de?

**K:** Zon.

**Juf:** Zon komt op.

**K?:** Cocorico, cocorico.

**Juf:** “Kukeleku!”

**K:** Kukeleku.

**Juf:** Wat zegt de haan?

**K?:** Le matin.

**(Ov) K?:** Wakker worden.

**Juf:** Ja, de haan zegt: “Wakker worden”, ja.

**(Ov) K?:** Il est en train de les réveiller.

**(Ov) K?:** Il les réveille.

**(Ov) Juf:** Maar/ weet je, jullie zeggen iets anders aan mij. Ik zeg dat de haan “kukeleku” zegt. Gek, hè?

**(Ov) K?:** Il/ il/ il regarde où/ il dit/ où elle est/ euh/ la poule.

**(Ov) K?:** Kukeleku.

**(Ov) K?:** Kukeleku.

**Juf:** Ah nee, want de haan weet waar dat/ die is.

**(Ov) K?:** Kukeleku.

**K?:** Parce qu’il l’a vu partir.

**(Ov) Juf:** Ze hebben afgesproken, de haan en kip Kaatje hebben samen gepraat. Wij weten niet wat, maar de haan wel, want de haan heeft samen met kip Kaatje een plannetje bedacht/

**K?:** Ils ont un plan.

**(Ov) Juf:** Een goed idee gezocht. Maar wat? We zullen zien. Blijven zitten. (Kippen worden wakker).

**(Ov) K?:** Ils sont où, les œufs?

**(Ov) Juf:** “Opstaan, maar we staan niet graag op”. En dus een nieuwe dag. Opnieuw eitjes leggen. En de kippen, die lopen een beetje rond. En als het tijd is om eitjes te leggen, kruipen ze in hun hokje en “Cotcotcotcotcotcot”.

**K?:** Een ei.

**Juf:** Een ei! Elke kip, een ei. Dus een kip, twee kippen, drie kippen, vier kippen, vijf kippen, zes kippen, zeven kippen.

**K?:** Veel.

**(Ov) Juf:** Veel kippen.

**(Ov) K:** Veel.

**Juf:** Dus, een ei, twee eieren, drie eieren, vier eieren, vijf eieren, zes eieren, zeven eieren. Veel eieren.

**K?:** Veel.

**K?:** Twintig.

**Juf:** Veel eieren. En dan/

**(Ov) K?:** Ils sont où, les œufs, alors?

**K?:** Twintig.

**Juf:** “Cotcotcotcotcotcot”.

**(Ov) K?:** Les œufs, ils sont où?

**Juf:** Daarin, in het kippenhok ergens. Die leggen in het kippenhok.

**K?:** Pourquoi?

**(Ov) K?:** Ils les ont cachés.

**Juf:** “Dag kippetjes! Dag kippetjes.”

**(Ov) K?:** Elle va donner à manger.

**Juf:** “Ik kom jullie eitjes halen”. En wat dot/ wat doet de boerin voor dat ze de eitjes geeft/ meeneemt?

**(Ov) K?:** A manger.

**Juf:** Nee Lancelot.

**(Ov) K?:** Y’en a plus!

**Juf:** Ze st/ Ze gooit stra/ Ze gooit graantjes. Oeps. “Eten, kippetjes”. En de kippen zijn heel erg blij. “Cotcotcotcotcotcot. Miam miam miam miam”. “Ah! Een ei, een ei, een ei, een ei, en nog een ei, en nog een ei, en nog een ei, en nog een ei.”

**(Ov) K?:** C’est pour qui?

**Juf:** “Mmh. Geen ei, dat is vreemd. Nee, geen ei. Mmh. Vreemd. Dag kippetjes, dag!”.

“Miam miam miam”. En de boerin denkt na. “Ik heb te weinig eieren”. En ze telt de eieren:

“Een ei, twee eieren, drie/” En ze telt en ze telt en ze telt.

**K?:** Il en manque une.

**Juf:** “Er is één ei te weinig!”

**K?:** C’est parce que/ elle est partie dans le/ dans la forêt, dans la nature.

**Juf:** Het zou kunnen.

**K?:** Je vois rien.

**Juf:** De zon gaat slapen en de maan komt op.

**(Ov) K?:** Kukeleku.

**Juf:** Nee, de maan gaat/ de maan is er, hè? Gaat de haan dan kraaien?

**K?:** Slapen.

**K?:** Nee.

**Juf:** Nee, de haan gaat?

**K:** Slapen.

**(Ov) Juf:** Slapen. En de kippen gaan?

**K:** Slapen.

**(Ov) Juf:** Slapen, ok.

**K?:** Et la madame, elle est cachée.

**(Ov) Juf:** Ja, en de boerin gaat ook slapen, maar die kan jij normaal niet zien want die zit achter het kippenhok nu. Dus dat moet je niet naar kijken. Goed. Ja (Snurken).

**(Ov) K:** (Snurken).

**Juf:** En de haan, wat doet ie dan? Kukeleku.

**(Ov) K:** (Snurken).

**Juf:** Ok. De maan gaat slapen en de zon komt op.

**(Ov) K?:** De zon.

**Juf:** De zon. Wat is dat, de zon?

**K:** Le soleil.

**Juf:** De zon, ja. “Oh” denkt de haan.

**(Ov) K?:** Kukeleku.

**Juf:** “Oh, de zon is d’r al. Oh! Kukeleku!”.

**(Ov) K:** Kukeleku.

**Juf:** “Ik ben haan en ik maak iedereen wakker. Kukeleku.”

**(Ov) K:** Kukeleku.

**Juf:** “Is het nu al tijd om op te staan?”

**K?:** Ils sont où, les œufs? Des poussins ?

**Juf:** En vandaag opnieuw de ei/ de kippen leggen eieren, de boerin komt, gooit graantjes, neemt de eieren enzovoort enzovoort.

[...]

**Juf:** Elke dag opnieuw. Op maandag, op dinsdag, op woensdag, op donderdag, op vrijdag, op zaterdag.

**(Ov) K?:** Op zondag.

**Juf:** Mmh, zelfs op zondag. Maar op een dag/ op een dag, als de zon er is, en de boerin komt terug, de boerin strooit graantjes, en de kippen gaan eten. “Miam miam miam miam miam”. En de boerin, die begint zich boos te maken, hè! “Een ei, twee eieren, drie eieren, veel eieren, maar ik heb er één te weinig! Ik heb hier nog steeds geen ei. Verdorie, stoute kippen, hum! Ik ben boos op jullie, ik heb één ei te weinig”. “Cotcotcotcotcot”.

**(Ov) K?:** Juffrouw?

**Juf:** Ja, de boerin doet de kippen pijn want ze is boos omdat er te weinig eieren zijn.

**(Ov) K?:** Juffrouw?

**Juf:** Maar dan gebeurt het plots iets.

**K?:** Un petit poussin.

**Juf:** “Cotcotcotcotcotcot”. “Kukeleku, kukeleku. Kip Kaatje is terug! Kip Kaatje is terug. Kukeleku, kukeleku, kukeleku.” En de andere kippen zijn ook ontzettend blij.

“Cotcotcotcotcotcot”. De andere kippen zijn ook zeer blij dat kip Kaatje terug is. En daar is de boerin. “Oh, daar ben jij, kip Kaatje! Verdorie, waar was jij de hele tijd? Ik heb jouw eieren nodig. Ik wil eieren om te eten. Begrepen, stoute kip?”. “Cotcotcotcotcot”. Maar Kip Kaatje heeft een verrassing bij. Wat is de verrassing? “Tchiptchiptchiptchip”.

**(Ov) K?:** Oh, un petit poussin.

**(Ov) Juf:** Tchiptchiptchiptchiptchip.

**K?:** Non, des poussins.

**Juf:** Kip Kaatje heeft kuikentjes bij! Oei. Kip Kaatje, blijven staan, hè! Kip Kaatje heeft kuikentjes bij. Hoeveel kuikentjes heeft kip Kaatjes bij?

**K?:** Vijf.

**K?:** Zes.

**Juf:** Vijf! Eén, twee, drie, vier, vijf.

**(Ov) K:** Twee, drie, vier, vijf.

**Juf:** Kip Kaatje heeft vijf kuikentjes bij.

**(Ov) K?:** Anaëlle elle a dit/ dit zes.

**Juf:** “Oh, oh oh! Zo lief! Oh, je hebt voor kuikentjes gezorgd, maar dat is lief van jou, kip Kaatje. Dag kuikentje, dag, kuikentje, dag.” De boerin is nu plotseling heel blij. Ze is niet meer boos van dat er te weinig eiertjes waren, maar ze neemt de kuikentjes bij zich, ze gaat de kuikentjes strelen. “Vanaf nu, kippentjes, ga ik niet meer al je eitjes nemen. Vanaf nu mogen jullie ook kuikentjes hebben. Dank u wel, kip Kaatje. Dag!”.

**K?:** Dag.

**Juf:** “Kukeleku kukeleku kukeleku. Ons plannetje is gelukt, ons plannetje is gelukt. Kukeleku kukeleku”. En de haan is heel erg blij. En de andere kippen zijn ook ontzettend blij. “Cotcotcotcotcot. Goed gedaan kip Kaatje”.

**(Ov) K?:** Il a pas pu voler.

**Juf:** Wablief?

**K?:** Il a pas pu voler.

**Juf:** Oh, sorry. Flop flop flop flop. Beter?

**K:** Ja.

[...]

**Juf:** Oh! Je hebt ‘m/ je hebt hem niet zien/

**K:** Vliegen.

**Juf:** Vliegen, ok. En dat wat ons verhaaltje van kip Kaatje en de kuikentjes. Jullie mogen de bankjes opruimen, wij nemen de jassen aan, de boekentassen en we komen zitten op de bank.

[...]

[NR: Kinderen spreken met mij]

[...]

**Juf:** Ja maar/ neem is eerst jullie jas alstublieft. Eén, twee/ waar zijn al de kuikentjes? Drie, vier, vijf. Dank je wel.

[...]

**K?:** Bonjour.

**Juf:** Hallo! Allez, jas en uit.

[...]

[NR: Kinderen spreken met mij]

[...]

**Juf:** Echt waar? Allez, jas, Jules.

[...]

[NR: Kinderen spreken met mij]

[...]

**Juf:** Allez, want we zijn al laat. Heel laat.

[NR: Kinderen spreken met mij]

[...]

**Juf:** Eén/ twee/ en drie.

[...]

**Juf:** Lorenzo en Lancelot? Dank u. Guillaume? Ik hoor Joséphine, maar jullie niet denk ik.

[...]

[S]

**Juf:** Mélanie en Léo, vooraan. Euh/ Anaëlle en Mathias, daarachter.

[...]

**Juf:** Mathias? Allez.

[...]

**Juf:** Nee, Mathias achteraan.

[...]

**Juf:** En de andere daarachter, jongen, meisje, jongen, meisje.

[...]

[NR: Gesprek met mij]

**Juf:** En de andere sluiten aan.

[...]

[NR: Gesprek met mij]

[Einde]